

# Lettre du Consulat

N° 81/132

septembre / octobre 2009



Konsulat Generalny Rzeczypospolitej Polskiej w Lyonie

Consulat Général de la République de Pologne à Lyon

*Ayant terminé ma mission de consul général de Pologne à Lyon je tenais à vous remercier pour votre coopération ainsi que pour la sympathie que vous m'avez témoignée tout au long de mon travail. En vous souhaitant beaucoup de succès tant dans votre vie privée que dans votre vie professionnelle, je salue également mon successeur, Monsieur Wojciech Tyciński, en lui souhaitant beaucoup de réussite dans sa nouvelle fonction.*  
**Piotr Adamiuk.**

## Informations

- Depuis le 29 juin 2009 les passeports biométriques délivrés par le Consulat Général de Pologne possèdent en plus de l'image numérique du visage, une deuxième donnée biométrique, qui est l'empreinte digitale numérisée du détenteur du passeport. La Pologne a commencé à délivrer les passeports biométriques munis d'une seule donnée biométrique le 28 août 2006. Cette obligation a été imposée aux nouveaux États membres par le Règlement (CE) n° 2252/2004 du Conseil du 13 décembre 2004, établissant des normes pour les éléments de sécurité et les éléments biométriques intégrés dans les passeports et les documents de voyage délivrés par les États membres. Dorénavant, au moment du dépôt de la demande d'un passeport, chaque personne doit procéder à l'enregistrement de deux empreintes digitales en positionnant les doigts sur le lecteur biométrique. La comparution personnelle du demandeur au guichet est exigée lors du dépôt de la demande ainsi que lors de la remise du passeport. Les tarifs applicables pour la délivrance des passeports restent inchangés. La possession d'un numéro d'identification personnelle PESEL est un élément indispensable pour l'établissement d'un passeport biométrique. L'octroi de ce numéro est conditionné par la présentation d'un acte **établi par un officier d'état civil polonais** (l'acte de naissance ou pour les femmes mariées - l'acte intégral de mariage). Le délai d'attente pour l'obtention d'un nouveau passeport biométrique valable 10 ans est d'environ 3 mois. Tous les passeports établis avant le 29 juin 2009, restent valables sans restriction jusqu'à la fin de leur validité. En cas d'urgence, il est possible de solliciter l'obtention un passeport provisoire qui n'est pas muni de données biométriques.
- Le Département des Programmes Internationaux et de la Reconnaissance des diplômes du Ministère polonais de la science et de l'enseignement supérieur vous informe que les personnes vivant à l'étranger et possédant la nationalité polonaise qui souhaitent entreprendre une formation en Pologne (études, formation professionnelle, doctorat...) peuvent bénéficier de toute sorte d'aides financières (bourses) accordées habituellement aux étudiants et aux chercheurs polonais. Ce soutien destiné aux ressortissants polonais (y compris les personnes d'origine polonaise possédant la nationalité polonaise) est alloué conformément aux dispositions de la loi du 27 juillet 2005 sur l'enseignement supérieur (Dz. U. Nr 164, ust. 1365, avec des modifications postérieures). Les renseignements concernant les conditions d'octroi des bourses d'études sont disponibles dans les structures des établissements d'enseignement supérieur ou dans les départements du Ministère polonais de la Science et de l'Enseignement Supérieur - [www.minisw.gov.pl](http://www.minisw.gov.pl), du Ministère de la Culture et du Patrimoine (pour des établissements ayant un profil artistique) [www.mkidn.gov.pl](http://www.mkidn.gov.pl) ou du Ministère de la Santé (établissements médicaux) [www.mz.gov.pl](http://www.mz.gov.pl).
- Le Forum de *Libération : Vingt ans après la chute du Mur* se tiendra à l'Hôtel de Ville et à l'Opéra de Lyon du 18 au 20 septembre 2009. Dans le cadre de ce forum, des nombreux intellectuels et politiques participeront à une centaine de débats. Seront présents notamment: Lech Wałęsa, Aleksander Kwaśniewski, le Général W Jaruzleski, Bronisław Dembowski, Aleksander Hall, Henryk Woźniakowski, Mikołaj Dowgiałewicz, Adam Boniecki, Karol Modzelewski, Zbigniew Bujak. Parallèlement aux débats, des stands seront tenus à l'Hôtel de Ville, dont celui du Consulat Général de Pologne à Lyon. Réservations on-line: [www.forum-liberation-lyon.com](http://www.forum-liberation-lyon.com).
- Le Consulat Général de la République de Pologne à Lyon vous informe de la nomination d'un nouveau consul honoraire de Pologne à Nice - Monsieur Wiesław Kazimierz Frokasiewicz. Le nouveau siège du consulat honoraire de Pologne à Nice se trouve au 205 av. de la Lanterne, Palais Anaïs, 06200 Nice. Contact: tél. +33/4 93 71 47 28, e-mail: [forkasiewicz@gmail.com](mailto:forkasiewicz@gmail.com).

## Enseignement de la langue polonaise

- Le Ministère de l'Éducation Nationale de la République de Pologne a établi le programme préalable du développement de l'éducation polonaise à l'étranger pour 2009 - 2011. Il présente, entre autres, un modèle de l'éducation et de complément de formation destinés aux enfants polonais vivant à l'étranger, le système de délivrance des brevets ainsi que le soutien méthodique pour les enseignants. Ce programme est disponible sur les sites Internet: <http://www.spzg.pl/>, <http://www.polska-szkola.pl/>.
- L'association *L'Institut de Langue et Civilisation Polonaises* vous informe de la reprise des séminaires destinés aux élèves passant les épreuves en langue polonaise (*matura*, BTS, classes prépa). La première rencontre aura lieu dans le siège de l'École Polonaise - Collège St. Marc, 11 rue Sœur Bouvier Lyon 5<sup>ème</sup>, le 3 octobre à 13h45. Info: tél.06 19 89 64 69.
- L'École polonaise d'Aix-en-Provence a ouvert les inscriptions pour l'année scolaire 2009-2010. Elles peuvent être effectuées par téléphone au 04 42 27 44 98 (enfants), au 04 42 50 62 26, 06 60 90 39 62 (adultes), ou par e-mail à [szkolapolska.aix@laposte.net](mailto:szkolapolska.aix@laposte.net). Adresse de l'école: 5, av. André Magnan, Aix-en-Provence.

## Invitations

- Le Consulat Général de Pologne à Lyon vous invite au concert de musique classique organisé en partenariat avec l'association ILCP le 9 octobre à 19h30 à la salle Molière (Quai de Bondy, Lyon 5<sup>ème</sup>) en hommage aux Polonais morts pendant la Seconde guerre mondiale. Entrée libre. Réservation au 04 37 51 12 22, fax. 04 37 51 12 36.
- La filiale de l'association *Wspólnota Polska* d'Opole invite les enfants, les jeunes et les adultes à participer à la 3<sup>ème</sup> édition du concours *Dzieje mojej polskiej rodziny* (*Histoire de ma famille polonaise*). La date limite du dépôt des dossiers (manuscrit de 20 pages maximum) est fixée au 1<sup>er</sup> octobre 2009. Règlement et conditions de participation au concours: [www.wspolnota-polska.org.pl](http://www.wspolnota-polska.org.pl).
- L'association sociale pour la recherche sur la presse *Stopka* invite les Polonais vivant à l'étranger à participer au concours littéraire sur le thème *Wyfruneli* (*Ceux qui ont quitté leur nid*), qui a pour objectif de présenter la vie et les divers aspects du vécu des immigrants polonais dans les pays de l'Union Européenne. Les textes, en trois exemplaires, doivent être envoyés à l'adresse: *Spoleczne Stowarzyszenie Prasoznawcze Stopka* ul. Piłsudskiego 83, 18-403 Łomża (Polska) au plus tard le 30 octobre 2009. Info: tél. +48 / 86 216 42 61; e-mail: [oficyna@stopkapress.com.pl](mailto:oficyna@stopkapress.com.pl). Règlement et conditions de participation au concours: [www.wspolnota-polska.org.pl](http://www.wspolnota-polska.org.pl).
- La Galerie *Marquardt Gallery* de Łódź invite les artistes, les étudiants des deux dernières années en formation artistique ainsi que les amateurs d'art à participer à la deuxième édition du concours International AKT. La date limite de dépôt de dossier est le 15 octobre 2009. Le programme détaillé du concours est disponible sur le site : [www.artgallery31.com](http://www.artgallery31.com).
- Le groupe artistique de musique slave et tzigane *Les Violons de la Pusztka* de Charbonnières les Bains recherche une chanteuse de variété en langue polonaise. Contact: tél. 04 78 87 08 09.

## Calendrier

- le 4 septembre - **La Versanne** - commémoration du 65<sup>ème</sup> anniversaire de la Libération et des combats de la Versanne devant la stèle en hommage aux Polonais morts pour la France. Info: [roche42230@wanadoo.fr](mailto:roche42230@wanadoo.fr), [www.harmonia42.skyrock.com](http://www.harmonia42.skyrock.com).
- le 6 septembre - **Izieu**, *Maison d'Izieu, mémorial des enfants juifs exterminés* - conférence *L'ère du témoin, et après* par Annette Wiewiorka, historienne, directrice de recherche au CNRS, organisée dans le cadre du cycle *Visites de sites et conférences - Comparer Histoires et Mémoires de la Résistance et de la Guerre 1939-1945*. Info: tél. 04 79 87 26 37, [http://www.izieu.alma.fr/francais/frame\\_principale.htm](http://www.izieu.alma.fr/francais/frame_principale.htm) (rubrique événements).
- le 9 septembre - **Lyon**, place Carnot, de 12h à 14h - stand d'information du Bureau de Promotion de la Ville de Torun organisé à l'occasion de l'Année Internationale de l'Astronomie dans le cadre de l'action promotionnelle *Avec Copernic par l'Europe*: présentation de l'œuvre de Copernic avec l'utilisation d'un télescope. Info: tél. +48/ 602 25 52 72.
- du 11 au 16 septembre - **Rillieux-la-Pape** - visite d'une délégation de la ville partenaire Łęczycza à l'occasion de la *Biennale de la Danse*. Info: tél. 04 37 85 01 50.
- le 12 septembre - **Roche la Molière**, *salle Grangeneuve*, 19h - concert humanitaire organisé par l'association *Espoir Nadzieja* pour aider Daria - fille polonaise atteinte d'un cancer - participation de Damian Holecki et d'un groupe d'artistes polonais de Silésie. Info: tél. 04 77 90 41 40.
- le 13 septembre - **Aix-en-Provence**, cours Miribeau - stand d'information de l'association *Polonica* dans le cadre de la foire *Assogora*. Info: tel 04 42 50 62 26, 04 42 27 44 98.
- le 13 septembre - **Soumont**, prieuré de Saint Michel de Grandmont, 18h - concert de piano par Adam Czulak. Entrée payante. Info: tél. 04 67 85 73 18, [clubfranco\\_polonais@yahoo.fr](mailto:clubfranco_polonais@yahoo.fr).
- les 17, 18 et 19 septembre - **Lyon**, *Théâtre Célestins*, 20h30 - spectacle polonais *Transfer* de Jan Klata dans le cadre du Festival International de Théâtre *Sens Interdits*. Info: tél. 04 72 77 40 00, [www.sensinterdits.org](http://www.sensinterdits.org); [www.celestins-lyon.org](http://www.celestins-lyon.org).
- le 19 septembre - **Alès**, Av. Carnot, de 9h30 à 18h00 - stand d'information de l'association *La Polonaise des Cévennes* au *Forum des Associations*. Présentation de la culture, de la littérature et de l'artisanat polonais, projection des sites touristiques, dégustations de pâtisseries polonaises. Info: tél. 06 82 25 53 58, 09 66 42 67 21.
- le 19 septembre - **Passy**, Plateau d'Assy, 150 Promenade Marie Curie, 18h30 - pose de la plaque commémorative de Marie Curie Slodowska à l'occasion du 75<sup>ème</sup> anniversaire de sa disparition à Sancellemoz avec la participation du sénateur Ireneusz Niewarowski. Info: [www.ville-passy-mont-blanc.fr](http://www.ville-passy-mont-blanc.fr).
- le 20 septembre - **Montceau-les-Mines**, salle du *Syndicat des Mineurs*, 12h00 - repas dansant animé par *Odra Orchestra*. Info: association *Jumelage Montceau-Zory*, tél. 03 85 58 23 64.
- du 26 septembre au 4 octobre - **Montluçon** - stand d'information de l'association *Amitié France-Pologne Montluçon*. Présentation de l'artisanat polonais, dégustation de spécialités culinaires polonaises. Info: tél. 04 70 64 02 01.
- le 7 octobre - **Lyon**, *Centre d'Histoire de la Résistance et de la Déportation*, 14 av. Berthelot - conférence sur l'Insurrection de Varsovie par Elisabeth G. Sledziewski, Maître de conférences de sciences politiques à l'IEP de Strasbourg. Entrée gratuite. Info: [www.lyonkg.polemb.net](http://www.lyonkg.polemb.net).
- le 13 octobre - **Annecy** - conférence *Il était une fois la Pologne* par M. Gomes et J. Vauriot. Info: *Amicale Franco-Polonaise du Var*, tél. 04 94 93 55 50.
- le 17 octobre - **la Garde**, *Salle Gérard Philipe*, 18h - conférence Kopernik, *l'Astronome qui arrêta le Soleil et mit la Terre en Mouvement* par Joël Thibault. Info: *Amicale Franco-Polonaise du Var*, tél. 04 94 93 55 50.
- le 18 octobre - **Thonon les Bains**, *Château de Ripaille*, 17h - conférence avec illustrations musicales et photographiques sur St. Leszczyński, dernier duc de Lorraine. Info: *Association Lémanique d'Échanges Culturels avec la Pologne*, [www.alecp.org](http://www.alecp.org).